情報 (じょうほう) ボックス Jyouhou Bokkusu Box information

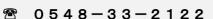
Shouhi seikatsu soudan / 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)

Consultation about troubles, doubts relationed to products, etc... In March every week on Tuesdays and Fridays (Except Holidays)

Consultations regarding child rearing. Every week: Monday ~ Sunday (Except Holidays) at any time. Time: 9:00 a.m. ~4:00 a.m.

from 9:00 a.m.~4:00 p.m. Consultations are accepted at any time. Please notify us in advance.

Information: Industries department. Yoshida-cho City Hall 6° floor.



Kosodate soudan / 子育(こそだ)て相談(そうだん)

Place : Kosodate Shien Centa.

Information: Kosodate Shien Centa

○ 5 4 8 - 2 8 - 7 0 3 4

Murvou houritsu soudan / 無料(むりょう)法律(ほうりつ)相談(そうだん)

Free Legal Advice, Twice a month, In March 2nd (Wednesday) and 16th (Wednesday), from 1:30 p.m. ~ 4:30 p.m. (30 minutes by a person)

2nd floor of Yoshida City Hall at the Conference room. For those who wish to make an appointment, please make a reservation.

Shihou shoshi Kenri Yougo soudan / 司法書士権利擁護相談(しほうしょしけんりようごそうだん)

Advice on protection of rights. In March 16th (Wednesday) From 1:30 p.m. ~ 4:30 p.m.

Target person: For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Inquiries and place:

1st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru).

₱ 0548-34-1800

Consultation about worries. 2 times a month: March 9th (Wednesday) and 23th (Wednesday) From 1:30 p.m. ~ 4:00 p.m. (reception until 3:30 p.m.)

1st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru)

nformation: Shakai Fukushi kyougikai.

№ 0548-34-1800

Kodomo no soudan shitsu / 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ)

Shimpai goto Soudan / 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん)

Children's consultation room. In March. Every week Tuesday ~ Friday. from 8:30 a.m.~Noon/1:00 p.m.~4:30 p.m. Wednesday and Thursday

from 8:30 a.m. ~ Noon. 5th floor (City Hall) at the Education Counselor's room. For those who wish to make an appointment, please

contact us in advance, Information: Secretariat of Education Board.

8 0548-33-2151

Titeki shougaisha soudan / 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)

Consultation for persons with intellectual disabilities

In March 1st (Tuesday) from 1:30 p.m. ~ 3:30 p.m.

Place: 1st floor of the Kenko Fukushi Centa buildina(Haatofuru).

№ 0548-32-3065

For those who wish to make an appointment, please make a

In March 5th and 19th (on Saturdays) from 8:30 a.m. ~ Noon.

eservation. Information with the adviser: Mr. Shiba. Kokoro no byou soudan / 心(こころ)の病相談(びょうそうだん)

Family consultation for mental illness.

In March every Sundays from 9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.

Place: Atsuma rina, Local: Atsuma rina, For those who wish to make an appointment, please make a reservation.

Information with the adviser: Mr. Kuwataka

₱ 090-8955-0360 Seisou centa/Risaikuru centa kyuujitsu hannyubi / 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)

搬入(はんにゅう)日(び) Recycle and Cleaning center.

March 13th and 27th (on Sundays) from 8:30 a.m. ~ Noon and 1:00 p.m. ~ 3:00 p.m.

Information: at the Cleaning Center.

№ 0548-24-0530

Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike) kyuujitsu hannyubi / 一般廃棄物(いっぱんはいきぶつ)

最終(さいしゅう)処分場(しょぶんじょう)(エボ池)(えぼいけ)休日搬入日(きゅうじつはんにゅうび)

Final storage place of domestic waste. In March on 13th (Sunday) and 27th (Sunday). From 1:30 p.m. ~ 3:30 p.m.

Information: Department of construction and environment of the city.

Nichiyou kaichou jisshibi / 日曜(にちよう)開庁(かいちょう)実施(じっし)日(び)

Attendance on Sundays at the City Hall. In March: 6th, 13th, 20th and 27th.

From 8:15 a.m.~ Noon and 1:00 p.m.~5:00 p.m.

nformation: General affairs department.

№ 0548-33-2132

№ 0548-33-2102

Tatemono no murvou soudan / 建物(たてもの)の無料(むりょう)相談(そうだん)

Free consultation about buildinas. Every month on **Sundays**: In **March 6th, 13th and 27th.** From 10:00 a.m. ~ **Noon** on the Chuo Kouminkan.

2nd floor. IT Training room. Laws / Seismic. If you would like to make an appointment, please contact us in advance.

Information: Department of construction and environment of the city. **№** 0548-33-2161

Muryou zeimu soudan / 無料(むりょう)税務(ぜいむ)相談(そうだん)

On March 23th (Wednesday), the consultations will be held here at 2nd floor of Yoshida City Hall at the Conference room.

In Shimada and Makinohara cities there is a forecast to be held so please contact for more details. Information: Toukai Zeirishikai Shimada Shibu.

№ 0547-37-6575

Sougyou shien soudan / 創業(そうぎょう)支援(しえん)相談(そうだん)

The city support network, for the foundation of a company provides from detailed support from the initial consultation to the final realization.

Every week from Monday to Friday : from 9:00 a.m. ~ 4:00 p.m. (Except holidays) nformation: Industries department. Place: 6°floor of the City Hall.

Koureisha soudan / 高齢者(こうれいしゃ)相談(そうだん)

Free consultation about elderly people. Every week from Monday to Friday from 8:15 a.m. ~ 5:00 p.m. (Except holidays)

Place: 2° st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru).

○ 5 4 8 - 3 3 - 2 3 2 3

Keiei muryou soudan「Yoshisapo」/ 経営(けいえい)無料 (むりょう) 相談 (そうだん)「よしさぽ」

The specialist consultant will support the management and entrepeneurship. In March 11th (Friday) and 25th (Friday)

rom 9:30 a.m.~ 5:00 p.m. (please make a reservation) Place: Kita Oasis Park.

№ 0548-33-2700 nformation : Machi Zukuri Kousha



Friendship



Information bulletin for foreigners living in Yoshida Number 095 / 2022, February English version

Yoshida City Hall

Shizuoka-ken Haibara Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi

2 : 0548-33-1111 http://www.town.yoshida.shizuoka.jp

→ → SOME DATES MAY BE SUBJECT TO ALTERATION AND / OR CANCELLATION ← ←

Please confirm if the translator is available or not by telephone : © 0548-33-1111 / © 0548-33-2101

啻 便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) List of useful telephone numbers
啻

牧之原警察署 (まきのはらけいさつしょ)	Makinohara Police Station	0548-22-0110	まきのはらしほそえ2737
榛原総合病院 (はいばらそうごうびょういん)	Haibara General Hospital	0548-22-1131	まきのはらしほそえ2887-1
ハロ 一 ワーク榛原 (ハローワークはいばら)	Haibara Hello Work	0548-22-0148	まきのはらしほそえ4138-1
島田年金事務所 (しまだねんきんじむしょ)	Shimada Pension Office	0547-36-2211	しまだしやなぎまち1-1
島田税務署 (しまだぜいむしょ)	Shimada Taxation Office	0547-37-3121	しまだしおうぎまち2-2
Nagoya Regional Immigration Services Bureau - Shizuoka Branch Office $054-653-5571$		しずおかしあおいくてんまちょう	
名古屋出入国在留管理局静岡出張所(なごやしゅつにゅうこくざ	いりゅうかんりきょくしずおかしゅっ	ちょうじょ)	9-4 いちせ センター ビル 6F



knowledge about gardening plants.

Things to bring: Vinil gloves.

Day and time: March 12th (Saturday) from 1:30 p.m.~3 p.m.

Contents: Let's make a bath bomb with the scent of the forest.

Information of the provincial administration of Yoshida's park For inquiries: Yoshida Kouen 🕾 0548-33-1420 Incorporated Non Profit Organization - Shizukachan Secretariat

While you are attending as a volunteer within the park, working and taking care for plants, through this mini-course you will learn Bits of Place: Inside administration office at training room

Participation fee: 1.500 yen. 20 persons (in order of arrival

Advance registration is until February 28th (Monday)



「ちいさな理科館講座(りかかんこうざ)」の受講者(じゅこうしゃ)を募集(ぼしゅう)します - 2月(がつ)の講座(こうざ)

Registrat	ions are open for students on Little Science Library 2022 MARCH				
Day	Course				
	Sugar science, let's make a Bekkou sweet.				
5th (Saturday)	(will be held in 2 times)				
	1:00 p.m. ~ 2:30 p.m. 3:00 p.m. ~ 4:30 p.m.				
	Let's do an experiment with the force of air.				
13th (Sunday)	(will be held in 2 times)				
	10:15 a.m. ~ 11:45 a.m. — 1:30 p.m. ~ 3:00 p.n	า.			
	Let7s do an experiment with the movement of pulleys an	d gears.			
20th (Sunday)	(will be held in 2 times)				
	1:00 p.m. ~ 2:30 p.m. 3:00 p.m. ~ 4:30 p.m.				
	Let's make an experiment with regards global warming,				
26th (Saturday)	of the Nobel Prize laureate, Syukuro Manabe.				
Zotii (Saturday)	(students for 3rd \sim 6th grade)				
	10:15 a.m. ~ 11:45 a.m.				
	Reception hours : 10:00 a.m. ~ 5:00 p.m. (Except Thursdays , Fridays and 3rd Tuesdays)				
Participation fee: 100	yen Target : Elementary school students For inquires : Chiisana	Rika kan 🕾 0548-34-5533			
How to apply : In person or by telephone and telling :					
① desired cou	① desired course, ② school name, school year ③ name, ④ address, telephone number ⑤ name of the guardian (parents)				

聞(き)き逃(のが)した同報無線(どうほうむせん)は「電話応答(でんわおうとう)サービス」で If you missed the radio broadcasting ... use the telephone answering service

同報無線(どうほうむせん)を聞(き)き逃(のが)した、強風(きょうふう)や豪雨(ごうう)によってききとれなかったといった場合(ばあい)には「電話応答(でんわおうとう)サービス」

に連絡(れんらく)してください。いつでも最新(さいしん)の同報無線放送内容(どうほうむせんほうそうないよう)を聞(き)くことができます。ダイヤル 0548-33-2777 (通話料(つうわりょう)はかかります)

In cases where you did not hear well the radio broadcasting about heavy wind or torrential rain, you can call to the telephone anwering service. You can listen the latest radio broadcasting contents at any time. 20 5 4 8 - 3 3 - 2 7 7 7. The call will be charged.

問合先(といあわせさき)Information 防災課防災部門(ぼうさいかぼうさいぶもん)Bousaika bousai bumon 🕾 0548-33-2164

トンガ大洋州噴火津波(たいおうしゅうふんかつなみ)の救援金(きゅうえんきん)を募集(ぼしゅう)します We need a financial assistance for the damage caused by the volcanic eruption and the Tsunami.

Receipt desk: 会計課(かいけいか)Kaikeika (accounting section of the City hall), 保健(保険) センター Hoken Centa

Receipt account:ゆうちょ銀行(ぎんこう)Yuucho Ginko(Post office bank)・郵便局(ゆうびんきょく)Yuubin kyoku(Post office) Account number: 0 0 1 1 0 - 2 - 5 6 0 6

日本赤十字社(にほんせきじゅうじしゃ)Nihon Seki Jyuujisha (Japanese Red Cross Society)

※ ゆうちょ銀行(ぎんこう)と郵便局(ゆうびんきょく)から振(ふ)り込(こ)む場合(ばあい)の手数料(てすうりょう)は無料(むりょう)です。

*In case of bank transfer to the post office bank account and post office, the fee will be free.

問合先(といあわせさき)日本赤十字吉田町分区事務局(にほんせきじゅうじしゃよしだちょうぶんくじむきょく)(健康[けんこう]づくり課内[かない])



Nyuuyoji no kenshin · Kenko soudan no go annai (乳幼児の健診・健診相談のご案内)

(にゅうようじのけんしん・けんしんそうだんのごあんない) Information about medical appointments for babies / children

Eligible persons will receive the notice individually regarding the medical examination for children and about the implementation of the health consultation

Please check the latest information on Yoshida's website as well as Yoshiniko Daiari regarding the implementation of baby health consultations.

To download the useful application Yoshiniko Daiari via Android and iPhone.

母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ)

Issuance of Maternal and Child Health Handbook

Every week on Mondays

at 8:15 a.m. ~ 4:45 p.m.

This is a free application that allows you easily manage your vaccination schedule,

the child's growth via smartphone or tablet. We also send the city's information





肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、エイズ検査(けんさ)、

エイズ検査(けんさ)、骨髄(こつずい)ドナー登録(とうろく)受付(うけつけ)

Consultation of Hepatitis, consultation about virus, exams, SIDA exams, acceptance for registration of bone marrow donations.

問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんしょ) (予約制(よやくせい)

Information: at Chubu Health Center (reservation is required.) @ 054-644-9273

不妊(ふにん)・不育相談(ふいくそうだん) Consultation regarding infertility •difficulty to being pregnant

・専門家(せんもんか)による電話相談(でんわそうだん)や面接相談(めんせつそうだん)(予約制)(よやくせい)

毎週(まいしゅう)火曜(かよう)・10:00~19:00 / 毎週(まいしゅう)木・土曜(もく・どよう)・10:00~15:00

Every week on Thursdays. Time: 10:00 a.m. ~ 7:00 p.m.. Every week on Thursdays and Saturdays. Time: 10:00 a.m. ~ 3:00 p.m..

県不妊(けんふにん)・不育専門相談(ふいくせんもんそうだん)センター 愛 080-3636-3229

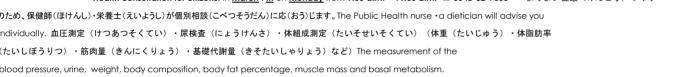
町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) 3月7日(月) 9:30~11:00

Health consultation for citizens. In <u>March</u> 7th on <u>Monday</u> from 9:30 a.m. ~ 11:00 a.m. ※ 0548-32-7000 よりよい健康(けんこう)づくり

のため、保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。The Public Health nurse ・a dietician will advise you

(たいしぼうりつ)・筋肉量(きんにくりょう)・基礎代謝量(きそたいしゃりょう)など)The measurement of the

blood pressure, urine, weight, body composition, body fat percentage, muscle mass and basal metabolism,





子育(こそだ)て世代包括支援(せだいほうかつしえん)センターよしにこ

妊娠期(にんしんき)から子育(こそだ)て期(き)のさまざまな相談(そうだん)に応(おう)じます。気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。

Comprehensive Support System for Child Rearing - Yoshiniko

Since the period of pregnancy until upbringing of children we will respond to a variety of consultations. Please feel free to make consultations.



町民(ちょうみん)健康(けんこう)カレンダー WEB版(ばん) WEB health calendar

健康(けんこう)カレンダーがパソコンやスマートフォンなどで閲覧(えつらん)できます。

The health calendar is available for consultations through the computer or smarphone.



6 Sunday SAKAI JIBI INKOUKA IIN (SAKAI Otorhinolaryngology Clinic) © 0548-34-1818 13 Sunday KAWASHIRI KODOMO KURINIKKU (KAWASHIRI Children's Clinic) © 0548-33-0555 20 Sunday KODOMO KURINIKKU OOKAWA SHOUNIKA (OOKAWA Children's Clinic and Pediatrics) © 0548-32-6789	March (E) D
	6
20 Sunday KODOMO KURINIKKU OOKAWA SHOUNIKA (OOKAWA Children's Clinic and Pediatrics) 🥞 0548-32-6789	13
	20
21 Monday FUJIMOTO KURINIKKU (FUJIMOTO General Clinic) 🕾 0548—24—1200	21
27 Sunday MIWA KURINIKKU (MIWA General Clinic and Pediatrics) 🕾 0548—32—7300	27

問い合わせ(といあわせ) Information : Kenko Zukuri ka(Hoken Center) 啻 0548-32-7000

変更(へんこう)することがあります。受診(じゅしん)する場合(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゅしん)

■ してください。診療時間(しんりょうじかん)9:00~17:00 Consultation hours:9:00 a.m.~5:00 p.m.

This time are liable to change. If you want to make a consultation, please call in advance.

備考: (びこう) nota: 日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)通訳(つうやく)

を同伴(どうはん)してください。Please be accompanied by a interpreter if you can not speak Japanese.

ありがとうございま

When you want to make a medical consultation due to a sudden illness in the evening or on holiday...

When a sudden illness occurs in the evening or on holiday, please make a consultation at Shida • Haibara Tiiki Kyukyu Iryou Centa.

Place: Shida · Haibara Tiiki Kyukyu Iryou Centa (Ken Sougo Chousha Shikiti Nai) Fujieda-shi Seto Araya 362-1

Consultation time: Monday~Friday from 7:30 p.m. to 10:00 p.m.

Saturday~Sunday 7:30 p.m. to 7:00 a.m. on the following day.

Have no holidays during the year. Saturdays ~ Sundays after 10:00 p.m. in some cases only pediatrics.

Items to bring: Health Insurance Card, Medical Insurance Card for Seniors, medicines that is taking. For inquiries: 🕾 054-644-0099

住民基本台帳人口(じゅうみんきほんだいちょうじんこう)Population registered in the basic resident registration book

In 2022 January 31th the population of Yoshida-cho was 29.187 people. Male gender: 14.601 / Female gender: 14.586 From this total mentioned above the foreign population is 1.814 people. Male gender: 813 / Female gender: 1.001

地方公共団体(ちほうこうきょうだんたい)で使(つか)われている便利(べんり)な言葉(ことば)や表現(ひょうげん)を学(まな)びましょう。

Let's learn some useful words and expressions used in local public repartities.

呼吸器衛生(こきゅうきえいせい)Kokyuuki eisei = Respiratory hygiene ーカー(めーかー) Meekaa = Marker manufacturer

製品名(せいひんめい)Seihin mei = Product name

製造番号(せいぞうばんごう)Seizou bangou = Lot Number

接種日(せっしゅび)Sesshubi = Vaccination date

接種国(せっしゅこく)Sesshu koku = Country of vaccination 接種券(せっしゅけん)Sesshuken = Inoculation tickets

疫学速報(えきがくそくほう)Ekigaku sokuhou = Epidemiological bulletin

警戒感 (けいかいかん)Keikaikan = Sense of caution

喉の痛み(のどのいたみ)Nodo no itami = Sore throat

鼻風邪(はなかぜ)Hana kaze = Nose cold



税務課のお知らせ(ぜいむかのおしらせ) Notice of the tax section あなたの税金(ぜいきん)が町(まち)をつくります。 Your taxes building the city.

2月(がつ)の納税(のうぜい)Tax payment on February - Zeimuka Shuunou Kanri Bumon 🕾 0548-33-2109

国民健康保険税 第8期(こくみんけんこうほけんぜい だいはっき) Payment of 8° Term of the National Health Insurance tax

固定資産税・都市計画税 第4期(こていしさんぜい・としけいかくぜい・だいよんき) Payment of 4° Term of fixed assets, real property

納期限(のうきげん) Deadline 令和4年2月28日(月)

2022, February 28th (Monday)

The observatory of the Koyama castle shall be open on February 23th (Mount Fuji's day)

On February 23th the visit at the observatory of the Koyama's castle will be free of charge. You can enjoy the view of mount Fuji and the Alps

covered with snow. Day and time: February 23th (Wednesday) from 9:00 a.m. ~ 4:30 p.m. (entrance until 4:00 p.m.)

Information : Sangyouka Shoukou Kankou Suisan Bumon. 🕾 0548-33-2122





子(こ)どもが急(きゅう)な病気(びょうき)で心配(心配)なときは「静岡(しずおか)こども敷急電話相談(きゅうきゅうでんわそうだん) When a sudden illness occur and you are concerned, please call to the emergency telephone __ (paediatric consultations of Shizuoka)

When a sudden illness occur and you are concerned about the child's health, if you are not sure to go to the hospital, the physician and the

nurse will advise you by phone. Just call the telephone number without area code, #8000.

Time: 6:00 p.m. ~ 8:00 a.m. on the following day. Saturday: 1:00p.m.~8:00a.m. on the following day.

Sundays / Holidays : 6:00p.m.~8:00a.m. 💥 Have no holidays during the year. Information Ken Tiiki Iryou ka 🕾 054-221-2406



納期限 Due date

2022 February 28th

(Monday)

令和4年2月28日(月)

The taxes for motorcycles and light motor vehicles are calculated for owners as of April 1st. Did you made the transfer of ownership or registration of the vehicle and motorcycle?

The taxes of light motor vehicles are collected from all owners registered on April 1st every year. For people who did not made the cancellation of your car registration or abandoned the vehicle or did not made the transfer of ownership, it is necessary to do these



In accordance with the type of the vehicle, the place to do the procedures are different. leph In relation to the licence plate of SHIZUOKA

province, you can make the at the nearest car's dealer or at the Haibara's car owners association. 🕾 0548-22-0010

* At the end of this fiscal year, there will be a big movement of people, so for this reason you should do the procedures as soon as possible

Information: Zeimuka Shunou Kanri Bumon 🕾 0548-33-2109. For following vehicles:

Gendouki tsuki jitensha (Equal to or less than 125cc) please bring Yoshida-cho plate, seal and documents to Yoshida City Hall at the tax division.

Motorcycles : (More than 125cc and equal to or less than 250cc) information 🕾 050-5540-2050 Chubu Unyu Kyoku Shizuoka Unyu Shikyoku.

Motorcycles : (More than 250cc) information 🕾 050-5540-2050 Chubu Unyu Kyoku Shizuoka Unyu Shikyoku

Light Vehicles : Kei jidousha (three-wheeler or four-wheeler) information 🕾 050-3816-1776 Keijidousha Shaken Kyoukai Shizuoka Jimusho

上下水道課のお知らせ(じょうげすいどうかのおしらせ)Notice of the municipal department of water and sewage 水道料金・下水道使用料の納付には、便利な「口座振替」を、ぜひご利用ください。

Please use the convenient account transfer for the payment of water - sewerage rates



使用年月分(Period of consumption of water)

令和3年12月~令和4年1月分(2021,December~2022,January)

問い合わせ先 (といあわせさき) Information :上水道(じょうすいどう) department of water

services 含: 0548-33-2127 下水道(げすいどう) department of sewerage 含: 0548-33-1100



次回の楽市(じかいのらくいち) Next free market: February 6th - 9:00 a.m. ~

at Noumanji Yama Park (parking area) (Koyarha Castle) Marketing of fresh vegetables and regional products and outdoor market